

Zmluva o podaní umeleckého výkonu č. 233/2024 – Kuš.

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) ust. § 94 a nasl. Zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Názov:	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
Sídlo:	Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37 Zastupiteľský úrad Slovenský inštitút v Paríži 125 rue du Ranelagh, 75016 Paríž Jana Kňazková, riaditeľka
V zastúpení:	
IČO:	00 699 021
DIČ:	2020879344
IČ DPH:	SK2020879344
Bankové spojenie:	BRED banka Paríž
Číslo účtu (IBAN):	[REDACTED]
BIC/SWIFT:	BREDFRPPXXX
E-mail:	si.paris@mzv.sk

(ďalej len „MZVEZ SR“)

a

Názov:	Slovenská filharmónia
Sídlo:	Štátna príspevková organizácia MK SR Medená 3, 81601 Bratislava
zastúpená:	Mgr. art. Marián Turner, generálny riaditeľ
IČO:	00164704
DIČ:	2020829932
IČ DPH:	SK2020829932
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	[REDACTED]
BIC/SWIFT:	SPSRSKBA

(ďalej len „SF“)

(SF a MZVEZ SR ďalej jednotlivo ako „Zmluvná strana“ a spolu ako „Zmluvné strany“)

Článok I Predmet Zmluvy

- 1 SF sa zaväzuje podať pre MZVEZ SR umelecký výkon – vystúpenie Slovenského filharmonického zboru a Slovenského komorného orchestra pri príležitosti Vianočného koncertu v Paríži (ďalej len „Koncert“).

2. Koncert sa uskutoční v chráme sv. Márie Magdalény (Église Sainte Marie-Madeleine) v Paríži za podmienok uvedených v článku II, III, IV Zmluvy.

Článok II

Špecifikácia koncertu

1. Koncert sa uskutoční za týchto podmienok:
 - a) Názov Koncertu: Vianočný koncert Slovenského filharmonického zboru a Slovenského komorného orchestra v Paríži
 - b) Miesto Koncertu: chrám sv. Márie Magdalény (Église Sainte Marie-Madeleine) v Paríži
 - c) Formát Koncertu: Koncert Slovenského filharmonického zboru a Slovenského komorného orchestra naživo s divákmi, zbormajstrom Janom Rozehnalom a umeleckým vedúcim orchestra Ewaldom Danelom dňa 8. 12. 2024 v čase od 19.30 hod.
 - d) Skúška Koncertu: 8. 12. 2024 v čase 12.00 – 14.00 hod.
 - e) Program Koncertu:
 - A. Corelli: Concerto grosso g mol „Vianočné“, op. 6 č. 8
 - F. Durante: Magnificat B dur pre sóla, miešaný zbor, sláčikový orchester a organ
 - A. Bruckner: Tota pulchra es, moteto , WAB 46
 - F. Schubert: Omša G dur, D. 167

Článok III

Povinnosti Zmluvných strán

- 1 SF sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s Koncertom:
 - a) dodanie kompletného Koncertu na kľúč za zmluvnú dohodnutú cenu
 - b) zabezpečiť ubytovanie a prepravu umelcov podieľajúcich sa na podaní umeleckého výkonu do/z miesta konania Koncertu a prepravu v rámci miesta konania Koncertu
 - c) zabezpečiť všetky potrebné hudobné nástroje a pomocné prostriedky súvisiace s Koncertom
 - d) zabezpečiť účasť umelcov podieľajúcich sa na Koncerte na mieste konania Koncertu minimálne 30 min pred jeho začiatkom
- 2 MZVEZ SR sa zaväzuje zabezpečiť v súvislosti s Koncertom:
 - a) propagáciu koncertu elektronicky na svojom webe, sociálnych sieťach, ako aj formou tlačovín
 - b) zabezpečiť grafické spracovanie a vytlačenie plagátov a grafické spracovanie pozvánok a ich rozposlanie
 - c) preklad do francúzštiny, grafický návrh a vytlačenie programu koncertu pre hostí v sále

- d) organizačne zabezpečiť pozvanie hostí
- e) v spolupráci s chrámom sv. Márie Magdalény (Église Sainte-Marie Madeleine) v Paríži zabezpečiť všetky v aktuálnom dni platné protipandemické opatrenia
- f) prenajať na svoje náklady priestory chrámu sv. Márie Magdalény (Église de la Madeleine) v Paríži

3 Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť činnosti uvedené v odsekoch 1 a 2 do 8. 12. 2024 tak, aby sa koncert zrealizoval v dohodnutom termíne. Ak by sa koncert z dôvodu vyššej moci alebo inej obdobnej udalosti (napr. zákazy orgánov verejnej správy súvisiace s protiepidemiologickými opatreniami) nemohol uskutočniť v dohodnutom termíne, Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, aby sa koncert uskutočnil v dodatočnom termíne za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

Článok IV.

Cena a platobné podmienky

1. Cena za predmet Zmluvy je stanovená dohodou Zmluvných strán v zmysle zákona č.187/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Celková cena dodávky koncertu bola uhradená prostredníctvom Ministerstva kultúry.
3. SF je povinná vysporiadať všetky daňové a iné náležitosti vyplývajúce z ustanovení Obchodného zákonníka, daňových a všetkých ostatných, relevantných právnych predpisov Slovenskej republiky.

Článok V

Autorské práva a licencia

1. SF udeľuje MZVEZ SR súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia podania umeleckého výkonu v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
 - a. verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu okrem vysielania,
 - b. vyhotovenie originálu záznamu podania umeleckého výkonu,
 - c. vyhotovenie rozmnoženiny záznamu podania umeleckého výkonu,
 - d. verejné rozširovanie originálu záznamu podania umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny
 1. prevodom vlastníckeho práva,
 2. nájmom alebo
 3. vypožičaním,
 - e. sprístupňovanie záznamu podania umeleckého výkonu verejnosti.
2. SF udeľuje MZVEZ SR nevýhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv SF ktorý je nositeľom týchto práv.
3. SF udeľuje MZVEZ SR súhlas na udelenie sublicencie – oprávnenie udeliť tretej osobe súhlas na použitie záznamu Koncertu v rozsahu udelenej licencie podľa tejto Zmluvy.

4. SF sa zaväzuje vysporiadať akékoľvek nároky autorov a tretích osôb viažucim sa k dielam, ktoré budú v rámci podania umeleckého výkonu použité, oznámiť organizáciám kolektívnej správy podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny v zmysle Autorského zákona a určené autorské odmeny zaplatiť/uhradiť.
5. SF udeľuje MZVEZ SR súhlas na uvedenie jeho názvu ako aj na použitie jeho podobizne, obrazových snímok a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa na účely prezentácie a propagácie Koncertu, a to všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie alebo propagácie (napríklad uverejnením v elektronických a printových médiách, tlačových materiáloch, v sieti internet).

Článok VI

Zánik Zmluvy a zmluvná pokuta

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa jej podpisu oboma Zmluvnými stranami do podania umeleckého výkonu podľa tejto Zmluvy.
2. Platnosť Zmluvy skončí:
 - a) uplynutím doby podľa bodu 1 tohto článku Zmluvy,
 - b) písomnou dohodou,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy.
3. Od tejto Zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo Zmluvných strán, ak dôjde k jej podstatnému porušeniu. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany SF sa považuje najmä:
 - a) nepodanie umeleckého výkonu,
 - b) nepripravenosť na podanie umeleckého výkonu,
 - c) oneskorený príchod na podanie umeleckého výkonu,
 - d) účasť čo i len jedného z členov SF na Koncerte pod vplyvom alkoholických nápojov, omamných látok alebo psychotropných látok,
 - e) konanie v rozpore so Zmluvou.
4. Odstúpením od zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nie je dotknutá platnosť licencie udelennej podľa článku V tejto Zmluvy ani udelenie súhlasu podľa článku V bodu 5. Zmluvy.
5. Zmluvné strany sa v otázke doručovania ich písomnosti súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov.

Článok VII

Záverečné ustanovenia

1. Na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré nie sú v tejto Zmluve osobitne uvedené, sa použijú najmä ustanovenia Obchodného zákonníka.
2. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva podpísané rovnopisy si ponechá SF a dva podpísané rovnopisy si ponechá MZVEZ SR.
3. Túto Zmluvu je možné meniť na základe písomných očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť a účinnosť dňom ich podpísania obidvoma Zmluvnými stranami.

4. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, je prejavom ich vôle, jej zneniu rozumejú a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave,

V Paríži,

.....

.....

.....
Slovenská filharmónia
Mgr. art. Marián Turner
generálny riaditeľ

.....
MZVEZ SR
Jana Kňážková
riaditeľka SI v Paríži